*IIB MA GALO*

# FAAFINTA RASMI AH

# الجريدة الرسمية

لجمهورية الصومال الديمقراطية

Sannadka 6aad — Muqdisho, 11 Feb. 1978 — L1 R2

**Laanta Faafinta Rasmiga ah ee Madaxtooyada J.D.S.**

FAAFINTA BIL SOO BAXA — جريدة شهرية

**QIIMADU:** waa 5 shilin lambar waliba — **RUKUNKA:** Sanadii waa Sh. 100 Somaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rubunka la weydiisto waqtiga loo gooyey wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qortitaanku F.R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba Sh. — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

## KOOBNIIN

### BOGGA KOOWAAD

### SHARCI

SHARCI L. 4 ee 31 Jennaayo 78, Heshiis Amaahda ee dhexmaray Sanduuqa Horumarinta Sacuudiga iyo J.D.S. kuna saabsan Mashruuca Sonkorta ee Jubba.

قانون رقم ٤ تاريخ ٣١ يناير ١٩٧٨ تصديق على اتفاقيـة ما بيـن جمهورية الصومال الديمقراطية والصندوق السعودى للتنمية .

LAW N. 4 on 31 January 78, The loan Agreement between the Somali Democratic Republic and the Saudi Arabia fund for Development Jubba - Sugar Project.

### BOGGA LABAAD

XEER

W. M.

### BOGGA SADDEXAAD

TALOOYIN ISGAARSIIN OGEYSIIS IYO WIXII LA MID AH

W. M.

---

SCHARCI L. 4 ee 31 Jennaayo 78, Heshiis Amaahda ee dhexmaray Sanduqa Horumarinta Sacuudiga iyo J.D.S., kuna saabsan Mashruuca Sonkorta ee Jubba.-

MADAXWEYNAHA
J. D. S.

ISAGOO ARKAY : Xaashida 1aad, 2aad iyo tan 3aad ee Kacaanka 21.10.1969;

ISAGOO ARKAY : Sharciyada tr./yahay 1, 17, 18 iyo 19 ee 1 Luulyo 1976 ;

ISAGOO ARKAY : Heshiiska dhexmaray Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Horumarinta ee Sacuudiga, kuna saabsan amaah lacageed oo lagu talo galay Mashruuca Sonkorta Juba oo lagu kala saxiixday magaalada Jidda, taariikhdu markay ahayd 30.11.1977 ;

ISAGOO TIXGELIYAY : Go'aankii Guddiga Siyaasadda iyo Golaha Wasiirrada, taariikhdiisuna ahayd 19.1.1977

WUXUU SOO SAARAYAA :

Sharciga soo socda :

Qodobka 1aad

Heshiiska amaahda ee dhexmaray Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Horumarinta Sacuudiga ee la kala saxiixday 30kii Noofembar 1977, kuna saabsaneyd Mashruuca Sonkorta ee Juba, waa la meel mariyay.

Qodobka 2aad

Heshiisku wuxuu ku yeelan doonaa J.D.S. astaan Sharci ah, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Qodobka 3aad

Heshiiskan wuxuu dhaqan galayaa marka uu saxiixo Madaxweynaha JDS.

Muqdisho, 31.1.1978

قانون رقم ٤ تاريخ ٣١ يناير ١٩٧٨ تصديق على اتفاقية ما بين جمهورية الصومال الديمقراطية والصندوق السعودى للتنمية .

رئيس

الجمهورية الصومالية الديمقراطية

بعد الاطلاع على الميثاق الاول والثانى والثالث لثورة ٢١ اكتوبر ١٩٦٩م
بعد الاطلاع على القوانين رقم ٣، ١٧، ١٨، ١٩، بتاريخ ١/٧/١٩٧٦م

وبعد الاطلاع على اتفاقية القرض ما بين جمهورية الصومال الديمقراطية والصندوق السعودى للتنمية المؤرخ فى ٣٠ نوفمبر ١٩٧٧ بجده.

يصدر

القانون التالى :

المادة ١

تم التصديق على اتفاقية القرض الخاصة بمشروع سكر جوبا المبرم بجده فى تاريخ ٣٠ — ١١ — ١٩٧٧ ما بين جمهورية الصومال الديمقراطية والصندق السعودى للتنمية.

المادة ٢

هذه الاتفاقية ستكون لها قوة القانون فى حدود جمهورية الصومال الديمقراطية وستنشر فى الجريدة الرسمية .

المادة ٣

هذه القانون سيكون سارى المفعول بامضاء رئيس الجمهورية الصومالية الديمقراطية .

LAW N. 4 of 31 January 78, The loan Agreement between the Somali Democratic Republic, and the Saudi Arabiya, fund for Development (Juba - Sugar - Project.)

THE PRESIDENT OF THE
SOMALI DEMOCRATIC REPUBLIC

HAVING SEEN The First, second and third Charter of October 21st Revolution of 1969;

HAVING SEEN Law No. 1, 17, 17, and 19 1st July 1976;

HAVING SEEN The loan agreement between Saudi Fund for Development and the Somali government signed in Jeddah on 30.11.1977, concerning Jubba-Sugar-Project ;

TAKING NOTE Of the approval of the political Bureau and the Council of Ministers on 19.1.1978.

Hereby Promulgates

The following law:-

Art. 1

The loan agreement concluded between the Somali Democratic Republic and the Saudi Fund for Development signed in Jeddah on 30.11.1977 and concerning Jubba-Sugar-Project is hereby ratified.

Art. 2

The Agreement shall have the force of law in the territory of the Somali Democratic Republic and shall be published in the official Bulletin.

Art. 3

This law shall come into force by the signature of the President of the Somali Democratic Republic.-

Mogadishu. 31 January 1978

THE PRESIDENT OF THE S.D.R
MOHAMED SIAD BARRE